



INFORMACIJA O ZAKLJUČIVANJU MEMORANDUMA O RAZUMIJEVANJU O USPOSTAVLJANJU ŠEME STIPENDIRANJA IZMEĐU VLADE CRNE GORE I KOLEDŽA EVROPE S PREDLOGOM MEMORANDUMA

Posredstvom Misije Crne Gore pri EU, Ministarstvo prosvjete nauke i inovacija je u decembru 2023. godine dobilo zvanično pismo od predsjednika Evropskog Savjeta Šarla Mišela (*Charles Michel*) i rektorke Koledža Evrope, gospođe Federike Mogerini (*Federica Mogherini*), koje se odnosi na uspostavljanje kampusa Koledža Evrope u Tirani i mogućnostima stipendija za crnogorske studente u kampusima Koledža Evrope u Tirani i Brižu.

Nastava u kampusu u Tirani počinje od septembra 2024. godine (školska 2024/2025 godina) i u fokusu ovog kampusa biće pitanja EU, evropska transformacija i integracija.

Pored pomenute stipendije vezane za kampus u Tirani, sjedište Koledža Evrope u Brižu važi za jednu od najprestižnijih obrazovnih ustanova u Evropskoj uniji za postdiplomske studije iz oblasti prava, ekonomije, javne uprave i bio je vrlo važan u karijerama zvaničnika Evropske komisije. Korišćenjem ovih stipendija, crnogorski studenti bi značajno unaprijedili nivo svog obrazovanja i stručnosti koja je neophodna na putu ka evropskim integracijama.

Ukupni troškovi pohađanja Koledža iznose 29.000,00 EUR (za programe u Brižu) i 27.000,00 EUR (za programe u Tirani) za akademsku 2024/2025. godinu, uključuju školarinu, smještaj i ishranu. Takođe troškovi obuhvataju i studijsko putovanje. Svake akademske godine, počev od akademske 2024/2025. godine, Ministarstvo bi trebalo da obezbijedi sredstva za stipendiju koja pokriva cjelokupne troškove za dva (2) crnogorska studenta primljena na Koledž (kampus u Brižu, Natolinu ili Tirani).

Programi Koledža su interdisciplinarni i usmjereni na razvoj kritičkog mišljenja, liderstva i međunarodne saradnje. Pristupanjem ovim programima, crnogorski studenti imali bi priliku da steknu znanja i vještine koje su ključne za uspješnu karijeru u današnjem globalnom društvu. Studenti značajno obogaćuju svoj akademski diskurs i usmjereni su na postizanje profesionalnih ciljeva i globalnu perspektivu.

Takođe, važno je naglasiti da Koledž Evrope promoviše međunarodnu povezanost i dijalog među studentima iz različitih zemalja. Ova interakcija omogućava razmjenu ideja, kulturnih vrijednosti i perspektiva, što doprinosi razvoju tolerantnog i inkluzivnog društva. Crna Gora, kao multikulturalna zemlja, mogla bi doprinijeti u ovom procesu, ali i ojačati sopstvene potencijale koristeći se bogatstvom raznolikosti.

Priključenje programu stipendiranja Koledža Evrope omogućilo bi crnogorskim studentima direktnu povezanost sa evropskim obrazovnim i istraživačkim mrežama. Ovo bi svakako otvorilo vrata za različite oblike saradnje, kao što su zajednički istraživački projekti i partnerske inicijative.

Budućom saradnjom sa Koledžom Evrope, Crna Gora bi mogla ojačati svoje akademske institucije i doprinijeti unapređenju postojećeg obrazovnog sistema.

Uzimajući u obzir gore navedeno, stipendiranje mladih za postdiplomske studije u okviru Koledža Evrope, tačnije u kampusu u Tirani ili Brižu imalo bi značajan uticaj na pojedince i društvo u cjelini, doprinoseći razvoju talenata, izvrsnosti i dugoročnom prosperitetu. Investiranje u obrazovanje mladih kroz stipendiranje postdiplomskih studija na prestižnim obrazovnim ustanovama može imati dugoročne pozitivne efekte na društvo i ekonomiju.



Montenegro
Government of Montenegro



College of Europe
Collège d'Europe



Natolin

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON THE ESTABLISHMENT OF A SCHOLARSHIP SCHEME

between

THE GOVERNMENT OF MONTENEGRO

and

THE COLLEGE OF EUROPE

The College of Europe¹, hereinafter “the College”, and the Government of Montenegro², represented by the Ministry of Education, Science, and Innovation³, hereinafter “Ministry” (hereinafter jointly referred to as the “Parties”), desirous to establish, develop and further strengthen cooperation between them have come to the following understanding:

Article 1

The Ministry and the College will take the necessary measures in order to allow and ensure a **scholarship scheme** for Montenegrin students applying to study at the College.

Article 2

The Montenegrin candidates eligible to the scheme must have been admitted to one of the academic programmes offered by the College. The admission process will be conducted solely according to the College’s existing procedures and is therefore independent of any scholarship decision. The College and the Ministry agree jointly on the scholarship allocation procedure.

¹ Europacollege | Dijver 11 – 8000 Brugge, België
SON | Ondernemingsnummer : 0409.518.855 | BTW-nummer : BE 0409.518.855 | RPR, rechtbank Gent, afdeling Brugge

Tel. +32 (0)50 47 71 11 | Fax +32 (0)50 47 71 00 | E-Mail: info@coleurope.eu | Website: www.coleurope.eu

² Karađorđeva b.b, 81000 Podgorica, Montenegro

| Tel: +382 20 242 530 | E-mail: kabinet@gov.me | Website: www.gov.me

³ Vaka Đurovića b.b, 81000 Podgorica, Montenegro

| Tel: +382 20 410 100 | Fax: +382 20 410 101 | E-mail: kabinet@mpni.gov.me | Website: www.gov.me/mps

Article 3

The entirety of the fees at the College, set at 29.000,00 Euro (programmes in Bruges) and 27.000,00 Euro (programmes in Natolin/Warsaw and Tirana) for the academic year 2024/2025, include tuition, board and lodging. It also covers the academic study trip.

Each academic year, starting from the academic year 2024/2025 the Ministry will grant two (2) Montenegrin students admitted to the College (Bruges, Natolin/Warsaw or Tirana campus) a scholarship covering the entirety of the fees.

The Ministry will formally inform the College of Europe's Admission Office of the allocation of the respective scholarships.

Depending on the study programme(s) followed by the beneficiary/ies, the College⁴ (and/or the College of Europe in Natolin⁵) will issue an annual invoice addressed to the Ministry. The transfer of the corresponding amounts to the respective bank account in Belgium (and/or in Poland) will be ensured within 30 days after receipt of the invoice.

Article 4

Both Parties will put out and promote an annual call for candidacy, referring to the admission requirements of the College and the scholarship scheme.

Beyond this Memorandum of Understanding, neither Party will use the logo or any other designation of the other Party without prior written consent.

Article 5

All the personal data provided in the context of the implementation of this Memorandum of Understanding will be treated by the Parties according to the General Data Protection Regulation⁶ and the applicable national rules regarding this matter.

Article 6

Any amendments to the Memorandum of Understanding will be done in written form only, with the consent of both Parties.

⁴ Europacollege | Dijver 11 – 8000 Bruges, Belgium (acting also on behalf of the branch of the College of Europe in Tirana)

⁵ Kolegium Europejskie w Natolinie | ul. Nowoursynowska 84 – 02-797 Warszawa, Polska

⁶ Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) - *OJ L 119, 4.5.2016, p. 1*

Article 7

Any disputes related to the implementation of the Memorandum will be resolved in good faith and by agreement between the Parties.

Article 8

Each of the Parties may renounce the Memorandum by notifying the other Party in writing by 15 January for the following academic year.

The Memorandum will come into effect on the day of its signature by the Parties.

Signed in two identical copies, equally valid, drafted in English, in Podgorica on XX.04.2024.

For the Government of Montenegro

For the College of Europe

.....
Prof. Dr Anđela JAKŠIĆ-STOJANOVIĆ
Minister of Education, Science and Innovation

.....
Ms Federica MOGHERINI
Rector



MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU
O USPOSTAVLJANJU ŠEME STIPENDIRANJA
između
MINISTARSTVA PROSVJETE, NAUKE I INOVACIJA
CRNE GORE
i
KOLEDŽA EVROPE

Koledž Evrope¹, u daljem tekstu „Koledž“, i Ministarstvo prosvjete, nauke i inovacija Crne Gore², u daljem tekstu „Ministarstvo“ (u daljem tekstu pod zajedničkim nazivom „Strane“), u želji da uspostave, razviju i dodatno ojačaju međusobnu saradnju, saglasili su se o sljedećem:

Član 1

Ministarstvo i Koledž će preduzeti neophodne mjere kako bi omogućili i obezbijedili **šemu stipendiranja** za crnogorske studente koji apliciraju za pohađanje Koledža Evrope.

Član 2

Crnogorski kandidati koji ispunjavaju uslove za pomenutu šemu moraju prvo biti primljeni na neki od akademskih programa koje nudi Koledž. Proces upisa će se sprovoditi isključivo prema postojećim procedurama Koledža i stoga je nezavisan od bilo kakve odluke o stipendiranju. Koledž i Ministarstvo zajedno dogovaraju postupak dodjeljivanja stipendija.

1 Europacollege | Dijver 11 – 8000 Brugge, Belgijë
SON | Ondernemingsnummer : 0409.518.855 | BTW-nummer : BE 0409.518.855 | RPR, rechtbank Gent, afdeling Brugge

Tel. +32 (0)50 47 71 11 | Fax +32 (0)50 47 71 00 | E-Mail: info@coleurope.eu | Website: www.coleurope.eu

² Vaka Đurovića b.b, 81000 Podgorica, Crna Gora

| Tel: +382 20 410 100 | Fax: +382 20 410 101 | E-mail: kabinet@mpni.gov.me | Website: www.gov.me/mps

Član 3

Ukupni troškovi pohađanja Koledža, utvrđeni na 29.000,00 EUR (za programe u Brižu) i 27.000,00 EUR (za programe u Natolinu/Varšavi i Tirani) za akademsku 2024/2025. godinu, uključuju školarinu, smeštaj i ishranu. Takođe obuhvataju studijsko putovanje.

Svake akademske godine, počev od akademske 2024/2025. godine, Ministarstvo će dodijeliti stipendiju koja pokriva cjelokupne troškove za dva (2) crnogorska studenta primljena na Koledž (kampus u Brižu, Natolinu ili Tirani).

Ministarstvo će zvanično obavijestiti Kancelariju za upis Koledža Evrope o dodjeljivanju odgovarajućih stipendija.

U zavisnosti od studijskog programa koje korisnik/korisnici pohađaju, Koledž³ (i/ili Koledž Evrope u Natolinu⁴) izdaće godišnju fakturu naslovljenu na Ministarstvo. Transfer odgovarajućih iznosa na relevantni bankovni račun u Belgiji (i/ili u Poljskoj) biće izvršen u roku od 30 dana nakon prijema fakture.

Član 4

Obje Strane će objaviti i promovisati godišnji poziv za kandidate, koji se odnosi na uslove za upis na Koledž i za šemu stipendiranja.

Izvan ovog Memoranduma o razumijevanju, nijedna od Strana neće koristiti logo ili bilo koju drugu oznaku druge Strane bez prethodnog pisanog pristanka.

Član 5

Svi lični podaci obezbijedjeni u kontekstu sprovođenja ovog Memoranduma o razumijevanju Strane će tretirati u skladu sa Opštom uredbom o zaštiti podataka⁵ i važećim nacionalnim propisima koji se na ovo pitanje odnose.

Član 6

Sve izmjene Memoranduma o razumijevanju vršiće se isključivo pisanim putem, uz saglasnost obje Strane.

Član 7

Sve sporove vezane za sprovođenje Memoranduma Strane će rješavati savjesno i sporazumno.

³ Europacollege | Dijver 11 – 8000 Bruges, Belgium (koji takođe djeluje u ime predstavnštva Koledža Evrope u Tirani)

⁴ Kolegium Europejskie w Natolinie | ul. Nowoursynowska 84 – 02-797 Warszawa, Polska

⁵ Uredba (EU) 2016/679 of the Evropskog parlamenta i Savjeta od 27. aprila 2016. godine o zaštiti fizičkih lica u vezi sa obradom ličnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka, te o stavljanju van snage Direktive 95/46/EC (Opšta uredba o zaštiti podataka) - *SL L 119, 4.5.2016, str. 1*

Član 8

Svaka od Strana može raskinuti Memoranduma obavještavajući drugu Stranu pismenim putem do 15. januara za narednu akademsku godinu.

Memorandum stupa na snagu danom potpisivanja od strane Strana.

Potpisan u dva identična primjerka, podjednako važeća, na engleskom jeziku, u Podgorici, XX.04.2024. godine.

Za Ministarstvo

Za Koledž Evrope

.....
Prof. dr Anđela JAKŠIĆ-STOJANOVIĆ
Ministarka prosvjete, nauke i inovacija

.....
G-đa Federika MOGERINI
Rektorka